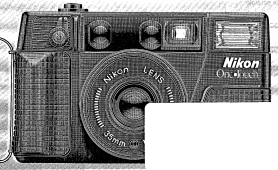


Nikon One•Touch



Instruction Manual
Manual de instrucciones

pop-up

E
S

NIPPO KOGAKU K.K.
7-1-1, 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Phone: 81-3-234-5311 Telex: 22801 NIKONJ
Fax: 81-3-231-5856

NIPPO KOGAKU K.K.
7-1-1, 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Tel: 81-3-234-5311 Telex: 22801 NIKONJ
Fax: 81-3-231-5856

Printed in Japan/Impreso en Japn 88-116-D012

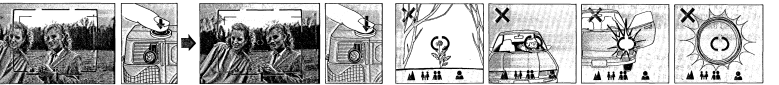
FLASH SHOOTING/FOTOGRAFIA CON FLASH



If light is insufficient, the built-in flash automatically pops up when the shutter release button is pressed lightly. Wait until the ready-light lights up, then shoot. The shutter release button is locked until the ready-light comes on.

Si la luz es insuficiente, el flash incorporado emerge automáticamente al accionar levemente el disparador. Espere a que se encienda el testigo de carga y tome la fotografía. El disparador queda momentáneamente bloqueado hasta que se encienda el testigo de carga.

HOW TO USE FOCUS LOCK/MANEJO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO DE ENFOQUE



1. Center the autofocus frame marks on the subject.
2. Lightly press the shutter release button.
3. Recompose shot without taking your finger off the button.
4. Depress the shutter release button.

1. Centre las marcas de enfoque automático en el sujeto.
2. Oprima levemente el disparador.
3. Recompone el encuadre, sin soltar el disparador.
4. Pulse el disparador a fondo.


With the following subjects, focus on another object the same distance from the camera and use the focus lock.

1. Subjects too small to fully cover the autofocus frame marks
2. Subjects behind glass
3. Glossy, light reflecting surfaces, such as cars or water
4. Bright light sources such as the sun

En los casos que citamos a continuación, enfoque sobre un objeto que se encuentre a la misma distancia de la cámara que el sujeto de la fotografía y utilice el bloqueo de enfoque.

1. Sujetos demasiado pequeños, que no cubren completamente las marcas de enfoque automático.
2. Sujetos situados detrás de un cristal.
3. Superficies pulidas que reflejan la luz, tales como la carrocería de un coche o el agua.
4. Fuentes de luz intensa, tales como el sol.

SELF-TIMER/DISPARADOR AUTOMATICO



Turn the self-timer lever as far as it goes and depress the shutter release button. The shutter is released after approximately 10 seconds. Three seconds before the shutter is released, the indicator lamp starts blinking.

To cancel, return the lever to its original position before depressing the shutter release button. After using, return the lever to its original position.

Para cancelar el disparador automático, vuelva la palanca a su posición de reposo, antes de oprimir el disparador. Después de utilizar el disparador automático, vuelva la palanca a su posición original.

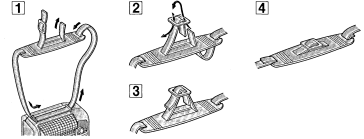
CAMERA CARE TIPS/CONSEJOS PRACTICOS SOBRE EL CUIDADO DE LA CAMARA



1. Do not leave camera in an excessively hot place. Store in a cool, dry place.
2. When you won't take pictures for more than two weeks, remove batteries.
3. Clean all lens surfaces, including the autofocus window, with a soft clean cloth.
4. If camera is exposed to rain or mist, or after using near the sea, gently wipe with a soft cloth.
5. If the camera has side exposure to the lluvia o a la humedad o cuando la haya utilizado cerca del mar, limpie con cuidado, usando un paño suave.
6. If camera malfunctions, take immediately to an authorized Nikon dealer or service center.
7. If the camera no function correctly, levels of immediately to a representative official Nikon o a un taller de confianza.

1. Si la cámara no funciona correctamente, llévela inmediatamente a un representante oficial Nikon o a un taller de confianza.

ATTACH NECKSTRAP/FIJACION DE LA CORREA



Attach neckstrap to neckstrap eyelets, and adjust length.

Fije la correa a las anillas previstas para ello y ajuste su longitud.

ACCESSORIES/ACCESORIOS



Camera Case CS-L35A
Soft leatherette case with belt clip.

Estuche de cámara CS-L35A
En cuera blanda, con enganche de cinturón.

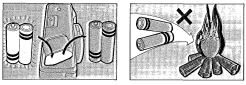
SPECIFICATIONS/ESPECIFICACIONES

Type of Camera	35mm compact camera with autofocus, auto exposure, auto pop-up flash, auto flash exposure, auto shutter lock, auto film loading, auto film speed setting, auto film advance, auto film rewind, auto film rewind stop and auto ready lens cover
Picture Format	24mm x 36mm
Lens Cover	Nikon lens 35mm f/2.8, four elements in three groups
Film	Opened by sliding lever; opening cover switches camera on, closing cover locks shutter release, switches camera off. Only DX-coded 35mm film from ISO 100 to ISO 1600, and non-DX-coded ISO 100 film. (All non-DX-coded films are automatically set to ISO 100.)
Film Speed Setting	Automatic
Film Loading	Film automatically advances to first frame when shutter release button is depressed once; film advance indicator pole rotates to show film is properly loaded and being advanced.
Film Advance	Film automatically advances by one frame at 0.8" seconds per frame when shutter is released; stops automatically at end of roll.
Shutter	Programmed electronic shutter; also serves as diaphragm blades.
Viewfinder Information	Reverse-Galilean Abada-type bright-frame viewfinder; 0.52X magnification, approx. 85% frame coverage (at 45°); 11 display.
Focusing	Picture frame marks, parallax compensation frame marks, autofocus frame marks, focus symbols and focus indicator needle.
Exposure Metering	Active autofocus system (0.7m-∞); focus locks when shutter release button is pressed lightly.
Film Rewinding	Using CBS, programmed automatic exposure control from EV8 (1/2.8 at 1/8 sec.) to EV17 (1/71.5 at 1/400 sec.) with ISO 100 film.
Frame Counter	Via sliding rewind lock switch and rewind button; approx. 20 sec. per 24-exposure roll; stops automatically when film is rewound.
Self-Timer	Additive type; automatically reset when camera back is opened, counts back while film is rewinding.
Built-in Flash	Activated by setting lever and depressing shutter release button; 10-second delay with indicator light.
Automatic Flash Shooting Range	Automatic pop-up with ready-light; guide number 10 ISO 100, m) 16 ISO 25, ft.); shutter locks if flash is not charged; recycling time is approx. 6 sec.*
Power Source	ISO 50 0.7-2.5m (2.3-8.2 ft.) ISO 100 0.7-3.6m (2.3-11.8 ft.) ISO 200-1600 0.7-4.0m (2.3-13.1 ft.)
Battery Life	Two 1.5V alkaline/manganese AA-type batteries (NiCd batteries cannot be used). Approx. 100 "c" of 24-exposure film (without flash); approx. 10 "c" of 24-exposure film (with flash for each exposure); shutter release locks when batteries are exhausted.
Dimensions Weight	125.5mm(W) x 73mm(H) x 48.5mm(D) Approx. 300g (without batteries).

*With fresh alkaline/manganese batteries at normal temperatures.

Specifications and external design are subject to change without notice.

ABOUT BATTERIES/LAS PILAS



1. Replace both batteries at the same time, using fresh batteries of the same brand.

2. Never throw used batteries into a fire.

1. Cambie siempre las dos pilas sustituyéndolas por otras nuevas de la misma marca.

2. No tire nunca al fuego las pilas usadas.

FOREWORD/PREFACIO

Thank you for buying the Nikon One+Touch. Although the camera is extremely easy to use, please read this instruction sheet thoroughly before using.

Gracias por comprar la Nikon One+Touch. Aunque esta cámara es muy fácil de manejar, le aconsejamos que lea esta hoja de instrucciones, antes de comenzar a usarla.

NOMENCLATURE/NOMENCLATURA

Camera back lock-release lever
Push down to open camera back
Palanca de desenganche del pestillo de la tapa posterior
Desapretarlo hacia abajo para abrir la tapa

Camera back
Tapa posterior de la cámara

Film advance indicator
Indicates when film properly loaded and being advanced
Indicador de avance de película
Cuando la película está correctamente cargada y avanza sin dificultad, este indicador gira

Neckstrap eyerlets
Anillos para la correa

Frame counter window
Ventanilla del contador de exposiciones

Self timer lamp
Pílogo del disparador automático

Self timer lever
Palanca del disparador automático

Shutter release button
Press lightly to activate meter and autofocus function, depress to release shutter
Botón del disparador
Accionarlo levemente para activar el medidor y el enfoque automático; oprimirlo a fondo para disparar el obturador

Autofocus window
Make sure it is not covered during operation
Ventanilla de enfoque automático
Asegurese de que no está cubierta cuando vaya a utilizar la cámara

Flash
Press up when there is not enough light
Flash
Emerge automáticamente cuando no hay suficiente luz

Automatic exposure metering window
Ventanilla del exposímetro automático

Lens
Objetivo

Picture frame marks
Shows area to be recorded on film
Markas de encuadre
Muestran el área que aparecerá luego en la fotografía

Autofocus frame mark
Markas de enfoque automático

Focus symbols
Símbolos de enfoque

Flash ready light
Pílogo listo de carga del flash (flash "ready")

Film rewind fork
Horquilla de rebobinado de la película

DX contacts
For automatic film speed setting with DX-coded film
Contactos DX
Para ajuste automático de la sensibilidad de la película con película de código DX

Film cartridge chamber
Almacenamiento del carrete

Battery chamber lid
Lid and lift up
Tapa del compartimiento de las pilas
Se abre para deslizarla

Lens cover lever
Push to open cover
Palanca de la tapa del objetivo
Se acciona para abrir la tapa

Rewind switch
Push while sliding switch
Botón de rebobinado
Se mantiene oprimido mientras se desliza el interruptor

Film leader position index
Marka indicadora para la cola de la película

Viewfinder information/Información que proporciona el visor

Parallax compensation marks
For close-up shooting at a distance of between 0.7m and 1m (2.3ft. and 3.3ft.)
Markas de compensación de parallax
Para primeros planos, a distancias de entre 0.7 y 1m (2.3 pies y 3.3 pies)

Focus indicator needle
Aguja indicadora de enfoque

Film pressure plate
Placa de presión de la película

Film guides
Guías para la película

Film sprocket
Rodillo dentado para el avance de la película

INSTALLING BATTERIES AND CHECKING POWER/INSTALACION DE LAS PILAS Y COMPROBACION DE LA CARGA

1

Open battery chamber; install batteries, close lid.

Abra la tapa del compartimiento de las pilas; instale estas y cierre la tapa.

2

Open lens cover to switch the camera on.

Abra la tapa del objetivo para activar la cámara.

3

Lightly press shutter release button and confirm focus indicator needle is within focus symbol area to indicate sufficient battery power.

Oprima levemente el disparador y compruebe que la aguja indicadora de enfoque se encuentre dentro de la zona ocupada por los símbolos de enfoque; esto indica que las pilas tienen suficiente carga.

LOADING FILM/CARGA DE LA PELICULA

4

Use only DX-coded film.

Utilice sólo película marcada con el código "DX".

Avoid loading/unloading film in direct sunlight. Evite cargar o extraer la película a plena luz.

5

Open camera back.

Abra la tapa posterior de la cámara.

6

Insert film cartridge and pull leader out to red mark. Check film position and be sure there is no film slack.

Inserte en su compartimiento el carrete de película y saque la cola hasta dejar visible la marca roja. Compruebe la posición de la película y asegúrese de que esté tensa.

7

Close camera back.

Cierre la tapa posterior.

8

Depress shutter release button. Film is automatically advanced to frame 1.

Accione el disparador para que la película avance automáticamente hasta la primera exposición.

Film advance indicator rotates to indicate film is properly loaded and advanced.

El indicador de avance de película gira para indicar que la película está correctamente cargada y avanza sin dificultad.

SHOOTING/TOMA DE FOTOGRAFIAS

9

Look into viewfinder and center the autofocus frame marks on subject.

Mire por el visor y centre las marcas de enfoque automático en el sujeto.

10

Lightly press shutter release button.

Accione levemente el disparador.

Auto flash pop-up
The built-in flash pops up automatically when light is insufficient.

Aparición del flash automático
El flash incorporado a la cámara emerge automáticamente cuando la luz es insuficiente.

If flash is not necessary, push flash back in.

Si no considera necesario el flash, introduzca de nuevo en su alojamiento.

REWINDING FILM/REBOBINADO DE LA PELICULA

11

Depress shutter release button to take picture.

Accione el disparador a fondo para tomar la fotografía.

12

Film winding automatically stops at end of roll.

El avance de la película se detiene automáticamente al llegar al final de la misma.

13

Push the rewind button while sliding film rewind switch.

Oprima el botón de rebobinado, al tiempo que desplaza el interruptor de rebobinado.

14

Remove film cartridge.

Extraiga el carrete de película.

15

Close lens cover to switch camera off.

Cierre la tapa del objetivo para desactivar la cámara.